Hebrews 12:9-13

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram

Hebrews 12:9-13

Literal Translation

<u>Introduction</u>

9) Moreover, we were having fathers of our flesh *as* correctors, and we were respecting *them*; Shall we not much more rather be in submission to the Father of spirits and live?

10) For on the one hand they were disciplining for *a* few days according to what seems good to them; but on the other hand, He for *our* benefit, in order that we might become partakers of His holiness.

New Testament Greek Exegesis, Copyright © 2003
BTE - The Bible Translation & Exegesis Institute of America

Hebrews 12:9-13

Literal Translation (continued)

11) But on the one hand, all discipline does not seem to be of joy for the present, but of grief; but on the other hand, afterward it produces the peaceable fruit of righteousness to the ones having been exercised through it.

12) On account of which, straighten up the hands which have become weary and the knees which have become paralyzed;

13) and make straight paths for your feet, in order that the lame should not be turned out; but rather may be healed.

New Testament Greek Exegesis, Copyright © 2003
BTE - The Bible Translation & Exegesis Institute of America

Hebrews 12:9-13

Greek / English Interlinear

9) **εἶτα τοὺς μὲν τῆς σαρκὸς ἡμῶν πατέρας εἴχομεν**
moreover the on the one hand the of flesh of us fathers we were having

παιδευτὰς, καὶ ἐνετρεπόμεθα· οὐ πολλῷ (πολὺ δὲ) μᾶλλον
correctors, and we were respecting; not much (much and) more

ὑποταγησόμεθα τῷ πατρὶ τῶν πνευμάτων, καὶ ζήσομεν;
we will be in submission the father the spirits, and we will live?

10) **οἱ μὲν γὰρ πρὸς ὀλίγας ἡμέρας κατὰ τὸ**
the ones on the one hand for to few days according to the

δοκοῦν αὐτοῖς ἐπαίδευον· ὁ δὲ ἐπὶ
seeming good to them were disciplining; the One on the other hand upon

τὸ συμφέρον, εἰς τὸ μεταλαβεῖν τῆς ἁγιότητος αὐτοῦ.
the benefit, unto the to partake the of holiness of Him.

11) **πᾶσα δὲ παιδεία πρὸς μὲν τὸ παρὸν οὐ δοκεῖ**
all and discipline to on the one hand the being present not seems

χαρᾶς εἶναι, ἀλλὰ λύπης· ὕστερον δὲ καρπὸν
of joy to be, but of grief; afterwards on the other hand fruit

εἰρηνικὸν τοῖς δι' αὐτῆς γεγυμνασμένοις ἀποδίδωσι(ν)
peacable to the ones through it having been exercised it produces

δικαιοσύνης.
of righteousness.

New Testament Greek Exegesis, Copyright © 2003
BTE - The Bible Translation & Exegesis Institute of America

Hebrews 12:9-13

Greek / English Interlinear (continued)

12) **διὸ τὰς παρειμένας χεῖρας καὶ τὰ**
on account of which the having been wearied hands and the

παραλελυμένα γόνατα ἀνορθώσατε·
having been paralyzed knees straighten up;

13) **καὶ τροχιὰς ὀρθὰς ποιήσατε (ποιεῖτε) τοῖς ποσὶν ὑμῶν,**
and paths straight make (make) the for feet of you,

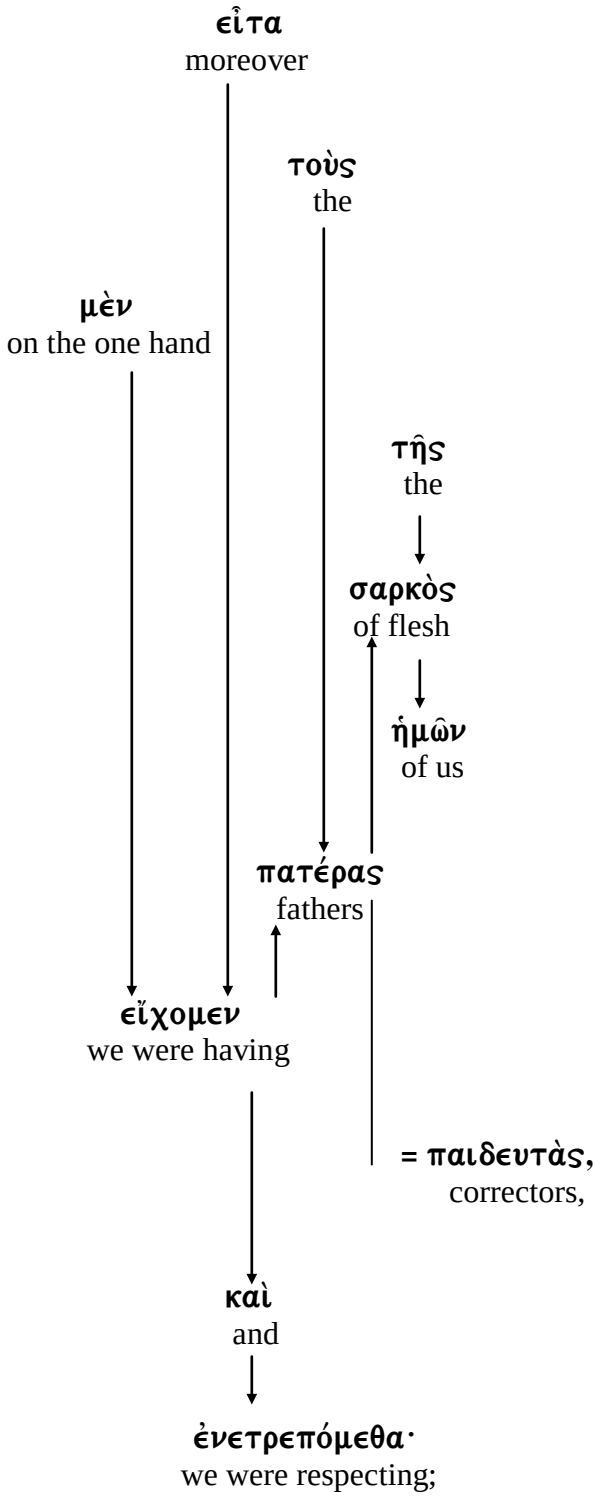
ἵνα μὴ τὸ χωλὸν ἐκτραπῇ, ἰαθῇ δὲ
in order that not the lame should be turned out, it should be healed but

μᾶλλον.
rather.

New Testament Greek Exegesis, Copyright © 2003
BTE - The Bible Translation & Exegesis Institute of America

Hebrews 12:9-13
Diagram

9)



New Testament Greek Exegesis, Copyright © 2003
BTE - The Bible Translation & Exegesis Institute of America

Hebrews 12:9-13

Diagram (continued)

9) continued

οὐ
not

πολλῷ (**πολὺ**)
much (much)

(**δὲ**)

μᾶλλον
more

ὑποταγησόμεθα
we will be in submission

τῷ
the

πατρὶ
father

τῶν
the

πνευμάτων,
spirits,

καὶ
and

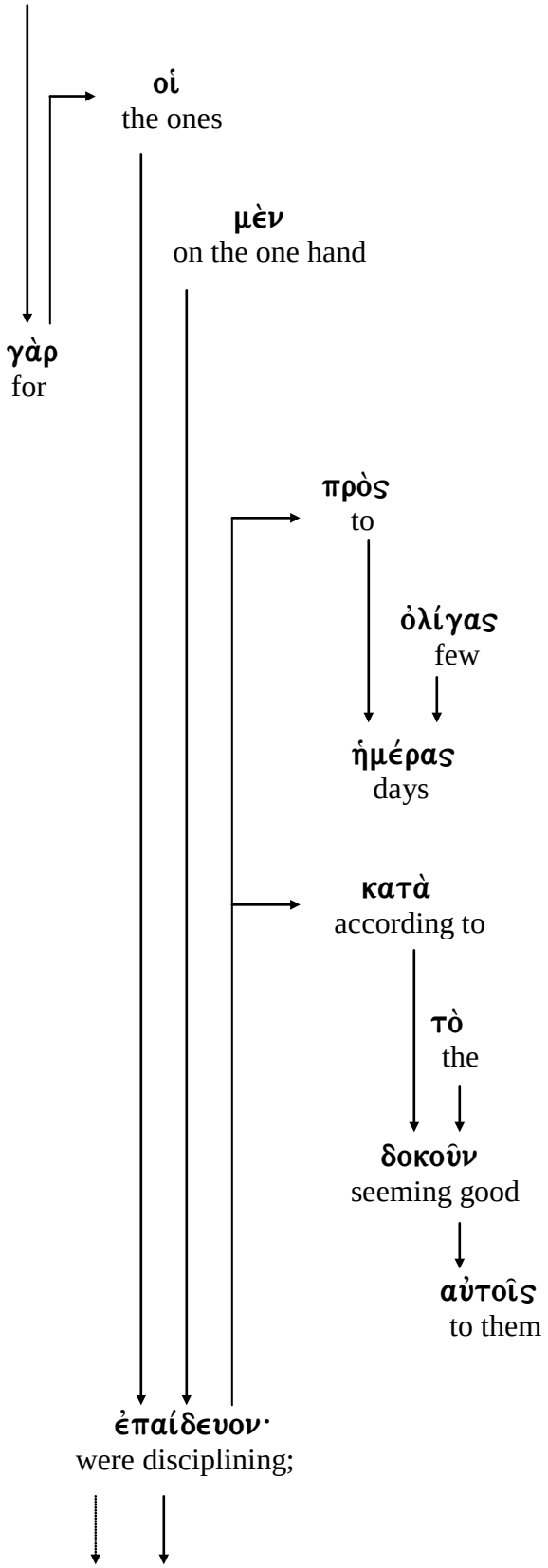
ζήσομεν;
we will live?

New Testament Greek Exegesis, Copyright © 2003
BTE - The Bible Translation & Exegesis Institute of America

Hebrews 12:9-13

Diagram (continued)

10)

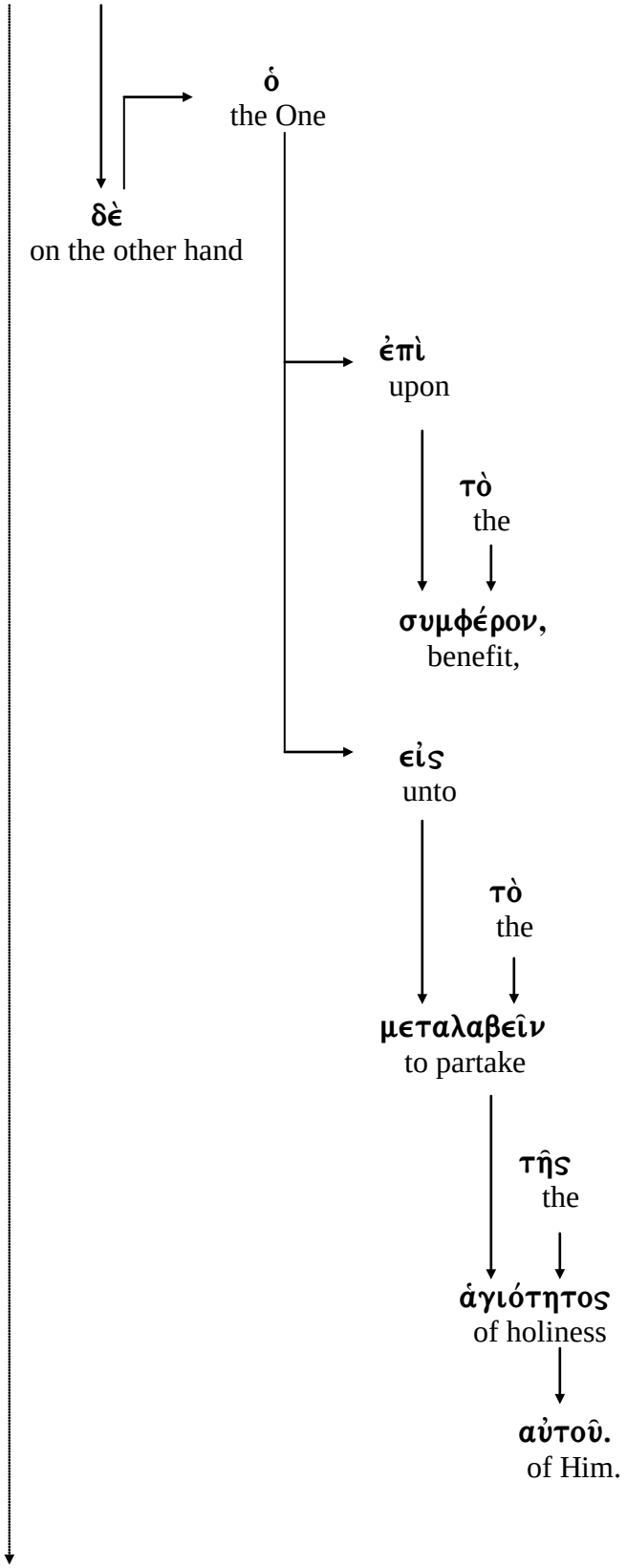


New Testament Greek Exegesis, Copyright © 2003
BTE - The Bible Translation & Exegesis Institute of America

Hebrews 12:9-13

Diagram (continued)

10) continued

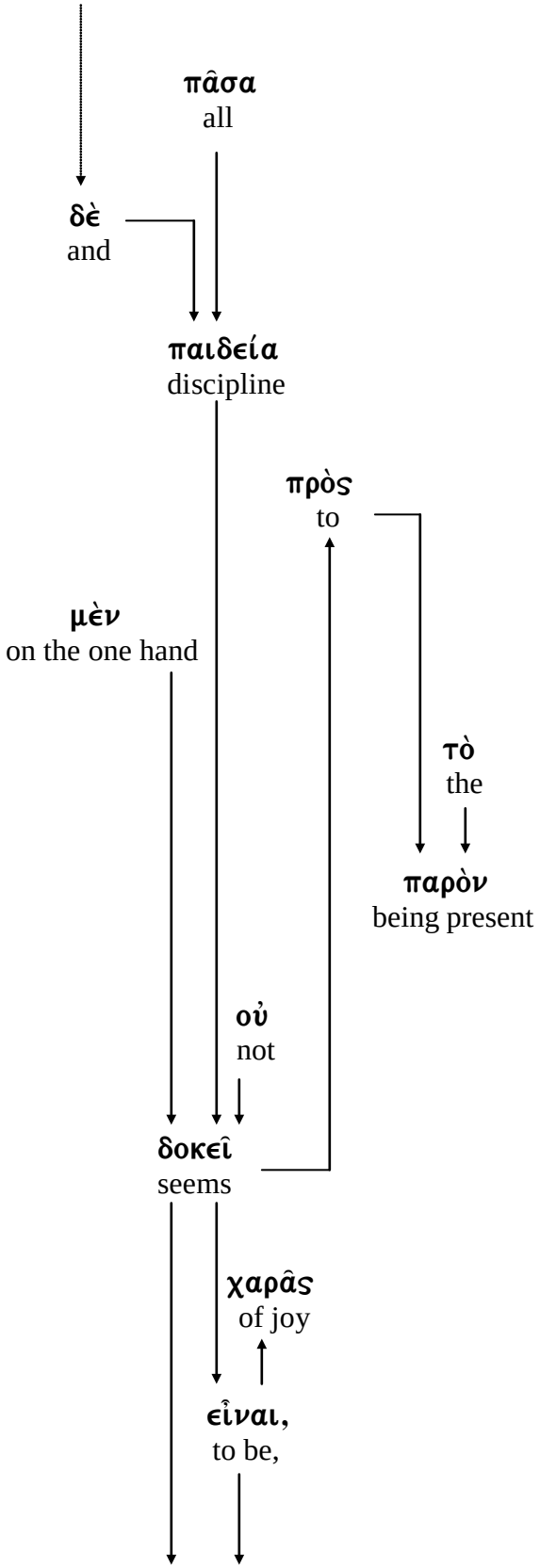


New Testament Greek Exegesis, Copyright © 2003
BTE - The Bible Translation & Exegesis Institute of America

Hebrews 12:9-13

Diagram (continued)

11)



New Testament Greek Exegesis, Copyright © 2003
BTE - The Bible Translation & Exegesis Institute of America

Hebrews 12:9-13

Diagram (continued)

11) continued

ἀλλὰ
but

λύπης·
of grief;

ὕστερον
afterwards

δὲ
on the other hand

καρπὸν
fruit

εἰρηνικὸν
peaceable

τοῖς
to the ones

δι’ αὐτῆς
through it

γεγυμνασμένοις
having been exercised

ἀποδίδωσι(ν)
it produces

δικαιοσύνης.
of righteousness.

New Testament Greek Exegesis, Copyright © 2003
BTE - The Bible Translation & Exegesis Institute of America

Hebrews 12:9-13

Diagram (continued)

12) **διὸ**
on account of which

τὰς
the

παρειμένας
having been wearied

χεῖρας
hands

καὶ
and

τὰ
the

παραλελυμένα
having been paralyzed

γόνατα
knees

ἀνορθώσατε·
straighten up;

New Testament Greek Exegesis, Copyright © 2003
BTE - The Bible Translation & Exegesis Institute of America

Hebrews 12:9-13

Diagram (continued)

13)

καὶ
and

τροχιὰς
paths

ὀρθὰς
straight

ποιήσατε (ποιεῖτε)
make (make)

τοῖς
the

ποσὶν
for feet

ὑμῶν,
of you,

ἵνα
in order that

μὴ
not

τὸ
the

χωλὸν
lame

ἐκτραπῇ,
should be turned out

δὲ
but

ἰαθῇ
it should be healed

μᾶλλον.
rather.

New Testament Greek Exegesis, Copyright © 2003
BTE - The Bible Translation & Exegesis Institute of America